Porównanie tłumaczeń Liczb 28:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a na ich ofiarę z pokarmów najlepszą (pszenną) mąkę rozczynioną oliwą, trzy dziesiąte na jednego cielca, dwie dziesiąte na jednego barana |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Do tego, w ofierze z pokarmów, złożycie najlepszą pszenną mąkę rozczynioną oliwą: trzy dziesiąte na każdego cielca, dwie dziesiąte na każdego barana |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A na ich ofiarę pokarmową z mąki pszennej zmieszanej z oliwą: trzy dziesiąte *efy* na każdego cielca, dwie dziesiąte na każdego barana; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A na ofiarę śniedną ich mąki pszennej nagniecionej z oliwą trzy dziesiąte części efy do każdego cielca, dwie dziesiąte części do każdego barana. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a na obiatę ich białej mąki, oliwą rozczynionej, trzy dziesiąte części do cielca każdego, do baranów dwie, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | do tego przynależną ofiarę pokarmową: najczystszą mąkę zaprawioną oliwą – mianowicie trzy dziesiąte [efy] na każdego cielca, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A na ich ofiarę z pokarmów trzy dziesiąte efy przedniej mąki zaczynionej oliwą na każdego cielca, dwie dziesiąte na każdego barana, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | oraz przypisaną im ofiarę pokarmową z najczystszej mąkę zaczynionej oliwą – po trzy dziesiąte efy na jednego cielca, dwie dziesiąte na barana |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Do tego, jako ofiarę pokarmową: na każdego cielca trzy dziesiąte efy najlepszej mąki zaczynionej oliwą, dwie dziesiąte na jednego barana |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Do tego na ofiarę z pokarmów trzy dziesiąte [efy] wyborowej mąki zagniecionej z oliwą na każdego cielca, dwie dziesiąte na tego jednego barana |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Ich [towarzyszące] oddania hołdownicze [mincha] będą z wybornej mąki zmieszanej z oliwą, trzy dziesiąte części [efy] na każdego byka, dwie dziesiąte na barana, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Їхня жертва - пшенична мука замісена в олії, три десятини одному теляті, і дві десятини одному баранові |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A do tego na ofiarę z pokarmów na każdego cielca trzy dziesiąte efy przedniej mąki, zaczynionej oliwą oraz dwie dziesiąte części efy na każdego barana. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a jako ich ofiarę zbożową z wybornej mąki nasączonej oliwą: trzy dziesiąte miary na każdego byka, dwie dziesiąte miary na jednego barana, |